

TẬP KỶ-YẾU

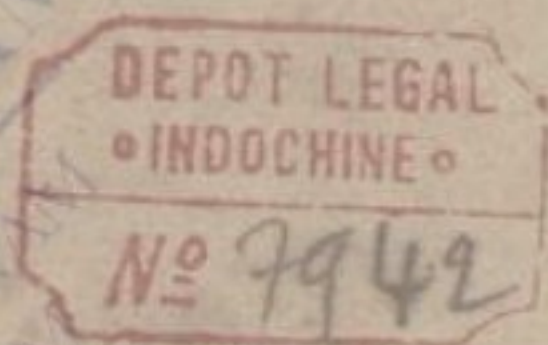
CỦA

會 北 圻 愛 友

HỘI “BẮC-KỲ ÁI-HỮU”

Hội quán ở đường Rolland Garros, số 36

Tờ biên-bản kỷ Đại-hội-dồng thường-niên
ngày 11 Novembre 1927



THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU VIÊT-NAM
NATIONAL LIBRARY OF VIETNAM



SAIGON

IMPRIMERIE J^e VIET & FILS

—
1927

M(15)

5320

THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU VIETNAM
NATIONAL LIBRARY OF VIETNAM

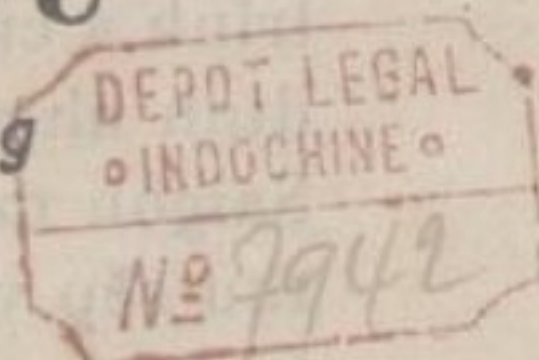
1

M. 320 (1)

TẬP KY-YÊU

CỦA HỘI BẮC-KỲ ÁI-HỮU

*Tờ biên-bản kỳ Đại-hội-đồng thường
niên ngày 11 Novembre 1927.*

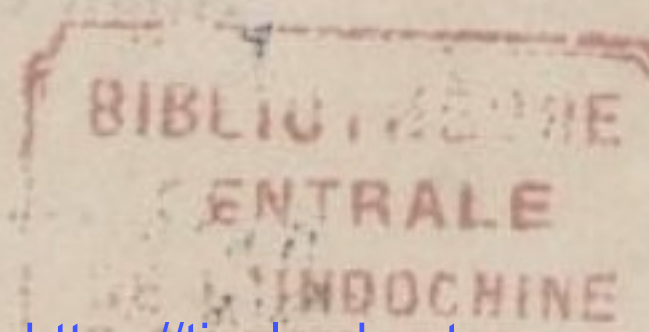


Hôm 11 Novembre 1927, các Hội-viên Hội BẮC-KỲ ÁI-HỮU đã lại dự đại hội-đồng thường niên tại nhà hội-quán đường R. Garros số 36.

Hội-viên có mặt : Phùng-đức-Vượng ; Hoàng-văn-Rị ; Lê-tràng-Thành ; Phạm-văn-Lương ; Đồ-khắc-Tuân ; Trần-duy-Bình ; Phạm-cao-Đam ; Trần-thanh-Thủy ; Đoàn-văn-Trang ; Nguyễn-lương-Ngôn ; Phạm-hạ-Huyền ; Nguyễn-văn-Đào ; Trần-văn-Đắc ; Trần-tam-Chí ; Phùng-duy-Khai ; Đàm-minh-Đức ; Nguyễn-huy-Hình ; Nguyễn-an-Ninh ; Nghiêm-Duyệt ; Nguyễn-văn-Nuôi ; Trần-văn-Cự ; Chu-văn-Tiền ; Nguyễn-Phổ ; Đặng-văn-Ty ; Nguyễn-dinh-Phát ; Trần-công-Tiến ; Trịnh-huy-Cuông ; Kiều-văn-Đạt ; Đồ-quốc-Sứ ; Đồ-dinh-Tiến ; Trần-văn-Kỳ ; Nguyễn-văn-Thinh ; Nguyễn-văn-Diem ; Nguyễn-văn-Ngữ ; Nguyễn-gia-Tâm ; Nguyễn-văn-Hiến ; Vũ-ngọc-Trận ; Phạm-xuân-Trúc ; Trần-đức-Nhuận ; Đặng-văn-Toại ; Phạm-văn-Các ; Đoàn-văn-Khuê ; Đặng-dinh-Đạt ; Đồ-như-Liên ; Khánh-Ký ; Ngô-tất-Ứng ; Phạm-văn-Duyệt ; Nguyễn-văn-Giáp.

Hội-viên vắng mặt : Đặng-ngọc-Phan ; Đặng-văn-Thùy ; Trần-quí-Bình ; Nguyễn-văn-Đang ; Lê-quốc-Trình ; Trần-dinh-Hân ; Vũ-văn-Thước ; Nguyễn-Hân ; Nguyễn-ngọc-Tổ ; Vũ-hồng-Ngữ ; Trần-văn-Bằng ; Phan-ngọc-Châu ; Trần-thọ-Bồng ; Trần-văn-Trứ ; Nghiêm-dinh-Rủng ; Nguyễn-hữu-Khoa ; Phùng-văn-Tý ; ĐỀU CÓ TỜ ỦY-QUYỀN GỬI VỀ HỘI.

Đúng ba giờ rưỡi khai hội-đồng. Ông Chánh Đồ-dinh Tiến-đệ mấy lời cảm tạ ban trị-sự cùng các hội-viên đã hết lòng cùng ông chung lo việc công ích. Ông lại phàn nàn rằng có mấy, ông trong ban trị sự, một năm ít khi có đến dự hội-đồng thường nguyệt. Đã vậy lại mỗi khi thi hành việc gì, ông còn bình phẩm chê bai.



Đoạn đến ông thư ký Nguyễn-lương-Ngôn trình hội đồng về công cuộc hội trong năm vừa qua. Trong « bản trình » của ông, cốt nhất là việc ông Nguyễn-văn-Bích định nhượng lại cho Hội một khu đất tại đường Mayer Saigon mà nay công việc chưa xong là vì ông Bích chưa thu xếp việc nhà xong, nên ông Ngôn có nhắc lại và mong ban trị sự mới sẽ hết sức điều đình cùng ông Bích cho mau thành việc. Ông kết luận bài của ông nói rằng : « ... Nói « tóm lại, xem như tình hình và công cuộc hội trong năm « vừa rồi, hội ta có bề tiến bộ vẻ vang lắm. Trên Chính « Phủ đoái tưởng dưới anh em một lòng sùng bái mục đích « của Hội, nào là hội viên mỗi ngày mỗi tăng, các nhà « hăng tâm hăng sản ngụ tại Nam hết lòng say đắm nền « Hữu-Ai » Không những ở Nam anh em lo việc công « ích, lại đến cả ở Bắc cũng một lòng bồi bổ cho Hội, như « năm nay có quan Từ-đại-Nhân đã cúng vào Hội 100\$00. « Còn về phần nữ-lưu, có bà Trần-thọ-Bồng, bà Trần-công- « Tiến cũng hăm mộ tôn-chỉ của Hội. Thật là vẻ vang, « vinh hạnh cho Hội Ái-Hữu là bao !

« Có ông nói Hội Ái-hữu tựa như bó đuốc sáng rực rỡ « ở Nam để các hội-viên trông đó noi theo lên « đường « công ích ». Lời tặng khen quả đáng, tuy nhiên nghe thấy « lại thêm lo nhiều, lo sao cho Hội một năm một tiến, để « khỏi phụ tấm lòng ái-mộ của các ngài, để cho ngoại « bang được mục kích lòng thương lẫn sốt chung của anh « em ta. »

Song đến ông Thủ quỹ Đàm-minh-Đức trình hội đồng về tiền công quỹ của Hội nay đã có 2.276 \$ 91 vốn và ông Cánh-Biên Phạm-hạ-Huyền về tiền của hành khách về Bắc trong năm 1926 1927, được 1.521 \$ 60.

Ông Phó Thư Ký Trần-thanh-Thủy có đọc một bài diễn văn nói qua về mấy lời bình phẩm chê bai của đồng-bào đối với Hội và trả lời rõ ràng từng câu một. Ông nói rằng người ta sinh ra ở đời không sao tránh khỏi vòng xã-hội, nên cần phải đoàn tụ với nhau, để tỏ tình luyện ái để phòng khi chị ngã em nương.

Nhân có ông Định văn-Hoạt, Tán chợ hội viên của Hội,

Phó Hội Trưởng Hội Bắc kỳ Nghĩa Trang cũng đến giữ Hội-dồng, ông Thủy có nói cùng hội-dồng rằng ngày 28 tháng hai tây năm nay, ban trị-sự có viết một lá thư gửi sang bên B. K. N. T. để xin hai hội sát nhập làm một, mà từ hồi đó đến nay vẫn không được thư hồi âm trả lời ra sao. Liên đó ông Đinh văn-Hoạt, xưa nay vẫn sẵn lòng mong cho hai Hội hợp lại, có nói cùng hội viên để ông xin hết sức điều đình cùng ban trị-sự bên B. K. N. T. cho việc được mau kết quả.

Hội đồng đều vỗ tay, tỏ ý ra ngợi khen tấm lòng Hữu Ái của ông Hoạt.

Mong rằng việc sát nhập hai Hội sẽ có hiệu quả trong một thời kỳ rất ngắn để khỏi phụ tấm lòng trông đợi của các Hội viên. Mong lắm thay !

Kể đó ông Trần-văn-Đắc, Thầu-Khoản tại Saigon cũng cho Hội hai chục, ông Đinh-văn-Hoạt mười đồng. Bản Hội không cần phải nhắc lại các ngài cũng đủ rõ rằng từ xưa đến nay về các việc công ích, ông Hoạt vẫn sẵn một lòng giúp đỡ. Vậy hội xin đa tạ hai ngài đã có lòng ái mộ tôn chỉ của Hội.

Khi bàn xong mọi việc, hội đồng bắt đầu bầu ban trị sự mới Ông Đạt, Khuê và Dy được bầu làm « kiểm phiếu viên. »

Trước khi bầu, ông Trần-văn-Kỳ có nói qua mấy lời xin cùng hội đồng cứ tự ý mà lựa chọn, chớ nên vì chút tình riêng mà hỏng cả việc công ích và xin những ông nào muốn ra lo việc Hội, cứ việc ra ứng cử.

Liên đó Hội đồng bỏ phiếu bầu. Khi kiểm phiếu những ông sau này được chứng cứ :

CHÁNH HỘI-TRƯỞNG : Khánh-Kỳ, nghiệp chủ tại Saigon.

PHÓ HỘI-TRƯỞNG : Trần-văn-Kỳ, Kế toán tại hãng Denis-Frère Saigon

THƯ KÝ : Trần-thanh-Thủy, Thư Ký ngạch Văn Tự Saigon

PHÓ THƯ KÝ : Trịnh-huy-Cuong, Tham Tá ngạch Công-Chính Saigon

THỦ QUÍ : Đàm-minh-Đức, Thư Ký ngạch Công Chính Saigon.

PHÓ THỦ QUỸ: Nguyễn-lương-Ngôn, Tham Tá ngạch Công Chính Saigon.

KIỂM SOÁT HỘI VIÊN: Nghiêm-Duyệt, Thơ Ký tại hảng Charner Saigon.

Đồ-khắc-Tuân, Thơ Ký tại sở Phó-Soái Saigon.

DỰ BỊ HỘI VIÊN: Phạm-hạ-Huyền, Thơ Ký tại hảng S.I.T. Saigon.

Đồ-như-Liên, buôn bán tại Saigon, hàn lâm viện đãi chiếu.

Trần-Đức-Nhuận, buôn bán tại Saigon.

Nguyễn-văn-Ngũ, Chợ bút báo Công-Luận Saigon.

Hội đồng đã cử ông Trần-công-Tiến, Phạm-xuân-Trúc để khám xét sổ chi thu của Hội.

Sau khi hội đồng, có một tiệc Champagne tại hội-quán cho đến tám giờ tối các hội viên mới trở ra về.

Làm tại Saigon ngày 24 Novembre 1927.

Phó hội trưởng

Thơ ký

Trần-văn-Kỳ

Trần-thanh-Thủy

Bản Khai lý tài của ông Thủ-Quỹ Đàm-minh-Đức từ ngày 11 Novembre 1926 cho đến 11 Novembre 1927

TIỀN THU NHẬP:

Tiền còn lại ở công quỹ ngày 11-11-26.....	136	\$ 45
Tiền nhập hội và tiền nguyệt cấp.....	981	00
Tiền cúng của hành khách đi tàu về Bắc.....	1521	60
Tiền cúng của Danh Dự Hội viên cùng An Tử Hội viên.....	160	00
Tiền chợ cấp của Chánh-Phủ Nam-Kỳ.....	300	00
Tiền hội cho thuê lại trên lầu.....	275	00
Tiền hát giúp Hội của bạn Cirque Mai-thanh-Các.....	23	25
Tiền cúng của các Hội viên nhân ngày Tết....	16	61
Tiền góp bữa tiệc ngày Đại Hội đồng năm ngoài còn dư lại.....	3	60
Tổng cộng...	3417	\$ 51

TIỀN CHI XUẤT :

Tiền thuê nhà hội quán.....	535 \$ 00
Tiền đèn nhà hội.....	68 50
Tiền lương người coi nhà hội.....	142 00
Tiền mừng hội viên về việc Hỷ.....	60 00
Tiền tiêu về việc Hiếu.....	160 00
Tiền cứu giúp và tiền tàu cho những người nghèo về Bắc.....	96 50
Tiền xe về việc đi lấy vé tàu.....	39 00
Tiền mua nhật trình.....	56 55
Tiền mua bàn billard.....	60 00
Tiền bữa tiệc trà tại hội quán ngày Tết.....	15 00
Tiền đưa trước cho ông Nguyễn-văn-Diêm để mua bàn billard ngày 1 ^{er} Décembre 1926.....	30 00
Tiền cho ông Lê-văn-Hy mượn.....	30 00
Tiền in 300 cái bằng Hội-viên.....	55 00
Tiền gửi tại Đông Pháp Ngân Hàng.....	1424 00
Tiền quét vôi nhà hội cũ.....	5 10
Tiền quét vôi nhà hội mới.....	8 00
Tiền mắc dây và đèn điện tại nhà Hội quán mới	80 53
Tiền mua hai cái quạt máy trần.....	42 00
Tiền mua cái tủ sách.....	90 00
Tiền mua giấy bút và chi phí các việc vặt.....	154 85
Tiền còn lại ở công quỹ đến ngày 10 Novembre 1927.....	265 48

Tổng cộng... 3417 \$ 51

TỔNG CỘNG TIỀN HỘI

Tiền gửi tại Đông-Pháp Ngân-Hàng.....	1.988 \$ 12
Tiền lời tới 30 Juin 1927.....	23 31
Tiền công quỹ còn lại đến 10 11-27.....	265 48
	2.276 \$ 91
Năm nay tiền hội có.....	2.276 91
Năm ngoài Hội có.....	700 55

Vậy hơn được.... 1.576 \$ 36

Saigon, le 10 Novembre 1927

Thủ quỹ,

Đàm-minh-Đức ký

TỜ BẢ CÁO VỀ VIỆC KIỂM DUYỆT NGÂN BỘ

Thưa các ngài,

Kỳ đại Hội-dồng thường niên ngày 11-11-1927, chiếu điều thứ 8 trong lệ hội, các ngài đã ủy thác cho chúng tôi kiểm tra các sổ chi thu trong hai năm 1926 và 1927.

Ban trị-sự đưa đủ những sổ sách cho chúng tôi xét.

Những sổ tiền suất nhập trong sổ chi thu đều hợp với bản kế toán của ông thủ-quĩ khai.

Về những phí dụng thì các sổ tiền đều có ban trị sự xưng tán. Số tiền ký tại ngân-hàng đúng cả : số tiền còn tại quỹ cũng đúng.

Số tiền các hành khách về Bắc cũng vào hội, chúng tôi có xem xét các sổ biên-lai cũng các tổng-bản lấy vé các chuyến tàu đều đúng cả.

Saigon, le 20 Décembre 1927

Kiểm-duyet viên,

Trần-công-Tiến và Phạm-xuân-Trúc ký

Hội Nam-Kỳ Trưng-Tể lập nhà Hội quán tại Hànoi, có viết thư cho Hội nhờ đi quyên tiền chỗ anh em Bắc tại Nam. Thật là một dịp ít có để tỏ chút lòng luyến ái cùng cảm ơn, anh em trong Nam đã bao phen giúp đồng bào ta bị thủy tại.

Bản Hội xin đăng tên mấy ông, mấy bà sau đây đã sẵn lòng giúp Hội trong cuộc lạc quyên này và xin đa tạ các ông các bà đã có tâm đối với việc công ích.

Bắc-Kỳ-Ái-Hữu Hội 100 \$ 00 ; Văn-đức-Sáu 20,00 ; Trần-trọng-Cảnh 5,00 ; Nguyễn-văn-Dào 5,00 ; Phạm-văn-Côn 5,00 ; Đoàn-văn Khuê 5,00 ; Lê-đình-Chức 2,00 ; Trần trung-Tinh 5,00 ; Nguyễn-văn Giáp 2 00 ; Đoàn-thanh-Lạo 3,00 ; Tin-đức-thư-Xã 3,00 Kịch-trường-tạp-Chi 2,00 ; Nguyễn-văn-Phúc 3 00 ; Trần ngọc-Quang 2,00 ; Đoàn-bá-Ninh 2,00 ; Đặng-đình-Đạt 2,00 ; Lê-văn-Minh 0,50 ; Phùng-văn-Lâm ; 10,00 ; Maison Vĩnh-Thịnh 5,00 ; Maison Hùng-Vương 3,00 ; Đồ-đình-Văn 2,00 ; Maison Nhị-dộ-Mai 3,00 ; Nguyễn-

hữu-Liên 1,00 ; Dương-văn-Tài 3,00 ; Nguyễn-văn-Tô 5,00 ;
Maison Hồng-Lạc 1,00 ; Trần-văn-Vinh 5,00 ; Maison
Khổng-Minh 5,00 ; Maison An-Thành 3,00 ; Tăng-khánh-
Long 5,00 ; Ngô-doãn-Hy 5,00 ; Maison Phúc-Duyên
5,00 ; bá Nguyễn-chí Hòa 10,00 ; Lê-tiếng-Chức 10,00 ;
Nguyễn đình-Đu 5,00 ; Phúc-Thành 5,00 ; Phùng-đức-
Vượng 2,00 ; Bá-văn-Hội 10,00 ; Maison Thành-Lương
10,00 ; Đồ đình-Tiến 5,00 ; Nguyễn-văn-Diệm 5,00 ; Phùng-
văn-Xuân 15,00 ; Đặng-ngọc-Quang 5,00 ; bà Mai-thị-Lục
3,00 ; Lê-tràng-Thành 3,00 ; Nguyễn-Quỳnh 2,00 ; Hy-Lang
2,00 ; Mỹ-Lợi 5,00 ; Đông-Thịnh 2,00 ; Nguyễn-văn-Thân
3,00 ; Phạm-xuân-Giàu 1,00 ; Tân-Hưng 2,00 ; Phạm-văn-
Vương 2,00 ; Vũ-văn-Thanh 2,00 ; Võ-văn-Chính 2,00 ; Cao-
văn-Lân 1,00 ; Phan-bá-Lương 1,00 ; Tân-Lợi 1,00 ; Nguyễn-
Thân 3,00 ; Maison Mỹ-Dức 3,00 ; Tân-Phú 2,00 ; Un jour-
naliste tonkinois 3,00 ; Trần-quí-Bình 3,00 ; Nguyễn-dinh-
Phác 1,00 ; Quan-văn-Mỹ 1,00 ; Nguyễn-văn-Phương 1,00 ;
Nguyễn-văn-Lâm 2,00 ; Đồ-ngọc-Tao 2,00 ; Nguyễn-văn-
Bot 2,00 ; Nguyễn-văn-Viên 0,50 ; Nguyễn-văn-luệ 0,50 ;
Đoàn-xuân-Hân 0,50 ; Nan bình-thư-Quán 1,00 ; Đồ-quốc-
Sư 2,00 ; Nguyễn-duy-Hy 1,00 ; Trần-văn-Kỳ 2,00 ; Trần-
đức-Nhuận 1,00 ; Văn-nguyên-Hiếu 1,00 ; Vũ-doãn-Lạc
dit Minh 1,00 ; Phạm-văn-Ấp 1,00 ; Phi-văn-Nam 3,00 ; Nam-
tân-Bộ 1,00 ; Ngọc-Anh 1,00 ; Phạm-văn-Tâm 3,00 ; Kiều-
nguyên-Giai 1,00 ; Nguyễn-văn-Đức 1,00 ; Đồ-như-Liên
3,00 ; Nguyễn-dinh-Tường 2,00 ; Nguyễn-Ứng 2,00 ; Trần-
thanh-Thủy 1,00.

Tổng cộng tiền quyền được 394 \$ 00. Hiện sổ quyền
cùng tiền đã giao cho ông Nguyễn-minh-Chiếu ở đường
d'Arfeuille số 14 là người thay mặt cho Hội Nam-kỳ
Tương-Tế.

KÍNH CÁO

Bản hội xin đăng sau đây mấy lời yêu cầu của ông
Trần-đức-Nhuận cùng ông Đàm-minh-Đức đã trình hội-
đồng họp tại hội quán ngày 13-11 1927 mà ban trị sự đã
công nhận là có ảnh hưởng cho sự tiến bộ của Hội.

Lời yêu cầu của ông Nhuận : Ông nào là Hội viên của Hội gặp lúc đau ốm nằm tại nhà thương nào thì ban trị sự sẽ vào tận nơi thăm hỏi, ông nào chẳng may quá vãng đi, hội sẽ thông đạt đi cho toàn hội viên được biết để đến đưa đám cho đông và long trọng.

Muốn cho trọn phận sự, ban trị sự xin các quý hội viên khi nào gặp cảnh như đã nói ở trên, thông tin cho họ được biết.

Ông nào vào hội được ba năm rồi, nếu muốn về Bắc mà không có tiền, hội xin biếu một vé tàu. Muốn được hưởng cái quyền lợi đó cần phải :

- 1° Tiền nguyệt cấp không có đóng trộm trễ một tháng nào
- 2° Trong thời kỳ đó chưa có điều gì phiền phức đến hội, hoặc bản thân hay tư thân phụ mẫu (Điều yêu cầu dưới đây còn phải trình đại Hội-đồng mới được thi hành.)

Lời yêu cầu của ông Đức : Khi nào một ông trong chân hội quá số đi, mà báo tin cho Hội ban trị sự sẽ lập một sổ quyên tiền của các hội viên để biếu nhà tang chủ gọi chút lòng thương tiếc của Hội.

Saigon, ngày 13-11-27

Ban trị-sự.



THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU VIETNAM
NATIONAL LIBRARY OF VIETNAM

DÉPÔT LÉGAL
Liaison 200 exp
Saigon le 14 - 2 - 19



THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU VIETNAM
NATIONAL LIBRARY OF VIETNAM